

К проблеме соотношения языка и культуры

Стремительные процессы глобализации общества, являющиеся результатом многостороннего сотрудничества разных народов, оказывают сегодня влияние практически на все сферы деятельности человека. Межкультурная коммуникация в современном мире требует от человека знания и понимания сходств и различий собственной культуры и культуры изучаемого мира.

Межкультурная коммуникация – это адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам [1, 26]. Успешный диалог культур возможен при условии знания и умения анализировать собственную культуру.

Как справедливо замечает С.Г. Тер-Минасова: «Ее Величество Коммуникация правит людьми, их жизнью, их развитием, их поведением, их познанием мира и самих себя как части этого мира. И всякая попытка осмыслить коммуникацию между людьми, понять, что ей мешает и что способствует, важна и оправданна, так как общение – это столп, стержень, основа существования человека» [2, 9]. В связи с этим в современной лингвистике все более возрастает интерес к изучению языка, как главного средства общения.

Язык – зеркало культуры. В нем отражается не только реальный мир, окружающий человека и реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции-обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира.

Язык – сокровищница, кладовая, копилка культуры. Он хранит культурные ценности – в лексике, в грамматике, в идиоматике, в пословицах, поговорках, в фольклоре, в художественной и научной литературе, в формах письменной и устной речи [2, 14].

Поиски единицы межкультурной коммуникации за последние десятилетия привели к утверждению теории концепта. Концепт является центральной категорией в научно-лингвистическом описании языкового отражения мира.

Поскольку концепт принадлежит национальному культурному сознанию, материалом для их изучения должны быть и становятся памятники народного творчества, представляющие собой источник знаний и ценностей нации, хранилище ее культуры. В фольклорных текстах особенно полно проявляются особенности менталитета народа. Фольклорная культура столь же пестра и богата своими формами, неисчерпаема по содержанию и разнообразна по функциональным связям, как и лежащая вне нее действительность.

В связи с вышеописанным, для формирования адекватного мировидения и успешной международной коммуникации и установления взаимодействия между картинами мира различных культур изучение концептов национальной культуры представляется особенно актуальным.

Итак, язык не существует вне культуры как «социально унаследованной совокупности практических навыков и идей, характеризующих наш образ жизни». Как один из видов человеческой деятельности, язык оказывается составной частью культуры, определяемой как совокупность результатов человеческой деятельности в разных сферах жизни человека: производственной, общественной, духовной. Однако в качестве формы существования мышления, и, главное, как средство общения язык стоит в одном ряду с культурой [3, 48].

Литература:

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 1990.
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
3. Бромлей Ю.В. Этнос и этнография. М., 1975.